



OPTIMUM

60 étapes pour réussir en espagnol

2^e édition

- Classes préparatoires
- Instituts d'études politiques
- Universités

Odile **Deschamps**



Étape 1

L'accentuation – Modifications orthographiques

⇒ L'accentuation

Les mots espagnols ont tous une syllabe accentuée. L'accentuation porte sur une voyelle appelée : **voyelle tonique**.

Rappel

1 Les mots **terminés par une voyelle** (sauf y) + n, s, sont **accentués sur l'avant-dernière syllabe**.

- el gato – la bufanda – la ventanilla – los hombres – llevaban...

2 Les mots **terminés par une consonne** (+ y) (sauf n, s), sont **accentués sur la dernière syllabe**.

- la pared – el portal – el color – soportar...

3 Lorsque le mot **fait exception** à la règle, il porte un **accent aigu écrit sur la voyelle accentuée**.

- el vagón – el corazón – el guardián – las lágrimas – papá – el café
– el inglés – el fútbol...

I. Diphtongues et hiatus

1 La **diphtongue** est la réunion de 2 voyelles qui se prononcent en une seule émission de voix.

a. Lorsque l'**accent tonique** est sur une **diphtongue**, c'est la **voyelle forte (a, e, o)** qui est accentuée.

- la puerta – el viaje – el periódico (mot irrégulier → accent écrit)...

b. Lorsque la **diphtongue** est formée de 2 **voyelles faibles (i, u)**, c'est la **deuxième** qui est accentuée.

- diurno – ruina – miura (taureau de l'élevage Miura en Andalousie)...

c. Lorsque l'**accent tonique** est sur la **voyelle faible** de la diphtongue, elle doit porter un **accent écrit** et forme ainsi **2 syllabes**.

- la vía – el río...

d. Cas de **3 voyelles** qui forment **une seule syllabe (triphthongue)**: c'est la **voyelle centrale** qui est **accentuée**.

- **cuaima** (serpent venimeux du Venezuela)

e. Cas de **3 voyelles qui ne se prononcent pas d'une seule émission de voix**: on met un **accent écrit sur la voyelle accentuée**.

- **cambiar** → **cambiaís**

2 Si deux voyelles consécutives forment 2 syllabes, il s'agit d'un **hiatus**.

- **el callejeo** (4 syllabes)
- **peor** (2 syllabes)
- **el campeon** (mot irrégulier → accent écrit)

II. Cas des homonymes

1 Dans certains cas, l'accent écrit sert à différencier des mots. La valeur grammaticale est différente avec ou sans accent.

de (de)	préposition	≠	dé (verbe dar)	subjonctif
el (le)	article	≠	él (lui)	pron. pers.
sí (oui)		≠	si	conjonction
sí (mismo)	pronom personnel réfléchi			
te	pronom personnel	≠	té	du thé
mi (mon, ma)	adjectif possessif	≠	mí (moi)	pronom personnel
esta	adjectif démonstratif	≠	está	verbe estar
mas (mais)	conjonction	≠	más (plus)	adverbe
aun (même, aussi)	adverbe	≠	aún (encore)	adverbe
que, quien, etc.		≠	qué, quién...	Interrogatif ou exclamatif

Remarque: Pour écarter toute ambiguïté, l'adverbe **solo** et **les pronoms démonstratifs** pouvaient porter un accent écrit pour se différencier respectivement de l'adjectif **solo** et des **adjectifs démonstratifs**.

Depuis 2010, il est recommandé de ne plus écrire l'accent.

- **Solo** pasea los domingos = solamente
- ≠ Pasea **solo** los domingos = sin compañía

Depuis cette réforme orthographique (2010),

– des mots monosyllabiques ne portent plus l'accent écrit, comme par exemple :

- un **guion** (un scénario, un trait d'union) – un **ion** (un ion)

– ainsi que des verbes monosyllabiques (quelques exemples) :

- **criar** (élever) → **criais, crieis, crie, crio**
- **fiar** (avoir confiance) → **fiais, fieis, fie, fio**
- **guiar** (guider) → **guiais, guieis, guie, guio**

liar (lier) → liais, lieis, lie, lio
piar (piailler) → piáis, pieis, pie, pio
fluir (couler) → flui
huir (fuir) → hui
freir (frire) → friáis, frió
reir (rire) → riais, rio

2 Cas des mots interrogatifs et exclamatifs.

- ¿Quién llamó? – ¡Qué suerte!

☛ cf. étape n° 48

III. Maintien, suppression ou ajout de l'accent écrit

Lorsqu'on applique la règle générale, à partir du même radical, **la place de l'accent tonique ne change pas**, ce qui peut impliquer **l'ajout** ou **la suppression** d'un accent écrit.

a. Au féminin.

- el director → la directora
bribón → bribona (**mot terminé par une voyelle**: l'accent est supprimé)

b. Au pluriel.

- el profesor → los profesores
el árbol → los árboles (mot irrégulier: l'accent est maintenu)
la lección → las lecciones (**mot terminé par s**: l'accent est supprimé)
la orden → las órdenes (apparition de l'accent écrit)

c. Dans la conjugaison (cas de l'enclise du pronom personnel complément).

- Quiero hablar → Quiero hablarle
Ella se levanta. → Levántate.
llamando → llamándole – decir → decirselo

d. Exceptions: l'accent tonique change de place dans quelques cas.

- el carácter → los caracteres
el régimen → los regímenes
el espécimen → los especímenes

e. Cas des adverbes en ...**mente** → l'adjectif ne perd pas sa voyelle tonique. Il n'y a pas de modification.

- amable → amablemente
ágil → ágilmente

f. La présence d'un suffixe transforme l'accentuation.

- hábil → habilísimo

➡ Les modifications orthographiques

Ce sont des modifications qui servent à conserver la prononciation d'un mot quelle que soit la transformation de sa terminaison.

Transformations			Exemples		
c	+ i	→ qu	rico	→ riquísimo	
	+ e		sacar	→ saqué saque	passé simple présent du subjonctif
g	+ e	→ gu	el trigo	→ el triguero marchand de blé	
	+ i		jugar	→ jugué juegue juguemos	passé simple présent du subjonctif
gu	+ e	→ gü	avergonzar	→ avergüenzo	présent de l'indicatif
	+ i			→ avergüence	présent du subjonctif
c	+ o	→ z	cocer	→ cuezo	présent de l'indicatif
	+ a			→ cueza	présent du subjonctif
g	+ o	→ j	acoger	→ acojo	présent de l'indicatif
	+ a			→ acoja	présent du subjonctif
gu	+ o	→ g	seguir	→ sigo	présent de l'indicatif
	+ a			→ siga	présent du subjonctif
z	+ e	→ c	la nuez	→ las nueces	
			el pez	→ los peces	
			el altramuz le lupin	→ los altramuces	
			cazar	→ cacé cace	présent de l'indicatif présent du subjonctif
qu	+ o	→ c	delinquir	→ delinco	présent de l'indicatif
	+ a			→ delinca	présent du subjonctif
i entre deux voyelles		→ y	oír	→ oyó oyeron oyera oyendo	passé simple imparfait du subjonctif gérondif

Exercices d'entraînement

➡ L'accentuation

1. Soulignez la voyelle tonique:

temporada – imagen – actual – cuerno – quienes – mujer – pantalones – cabelleras – único – viudo – veinticuatro – viene – izquierda – destruir – virrey

2. Écrivez l'accent sur la voyelle qui convient si cela est nécessaire dans la transformation entre parenthèses:

la canción → (*las canciones*) – la virgen → (*las virgenes*) – el jardín → (*los jardines*) – el examen → (*los exámenes*) – el francés → (*los franceses*) – el carácter → (*los caracteres*) – último → (*ultimamente*) – ágil → (*agilísimo*)

3. Dans ce texte, les accents n'ont pas été écrits. Écrivez-les:

Cuando los actores, directores, tecnicos llegan a los estudios cinematograficos de la Ciudad de la Luz les impresionan sus vistas al mar [...] La actividad fue frenetica con el rodaje de la pelicula "Asterix y Obelix en los Juegos Olimpicos" [...]. La gente trabaja pero lo mas importante es que, ademas aprende un oficio, afirma el escenografo: "La mejor escuela para ellos es esta". [...] "Hoy no sabemos cuando terminaremos lo que hay que hacer". [...] "Esta preparando los decorados para que todo este listo". (El Pais)

4. Écrivez les accents sur les mots en italique gras lorsqu'ils sont nécessaires selon le sens et la grammaire:

- ¿**Quien** eres **tu**? **pregunto** el niño.
- Soy **tu** vecino. ¿**Como** estas?
- Sabes, soy miope. **Solo** puedo ver algunas estrellas. ¿Por **que** no me las describes?
- Eso **si** puedo hacerlo.
- ¿**Aun** no ha vuelto tu madre? ¿**Donde** esta?
- No **se**. **Todavia** no ha vuelto. No quiero quedarme **solo**. Por favor **quedate** conmigo hasta que vuelva.
- ¿Quieres que te **de** algo o **que** vaya a buscarte algo? Para **mi** es **facil**.
- No, gracias. **Solo que** te quedes. me dijo **estremeciendose**.

➡ Les modifications orthographiques

1. Écrivez les mots suivants au pluriel:

una vez → dos... – el capataz (le contremaître) → los... – el chico feliz → los... – la nariz (le nez) → las...

2. Conjuguez les verbes en italique entre parenthèses au temps indiqué:

1. (yo) (*mecer*) a mi nene. [1^{re} personne du singulier du présent de l'indicatif] – 2. Enciendo el horno para que (*cocer*) las patatas. [3^e personne du pluriel du présent du subjonctif]

– 3. (*construir*) una nueva casa. [3^e personne du pluriel du présent de l'indicatif] – 4. Yo (*corregir*) las faltas. [1^{re} personne du singulier du présent de l'indicatif] – 5. Hace falta que (*pagar*) la cuenta. [2^e personne du singulier du présent du subjonctif] – 6. (yo) (*acercarse*) a la tienda. [1^{re} personne du singulier du passé simple de l'indicatif] – 7. (yo) (*disfrazarse*) de payaso. (clown) [1^{re} personne du singulier du passé simple de l'indicatif]

Exercices corrigés

⇨ L'accentuation

- temporada – imagen – actual – cuerno – quienes – mujer – pantalones – cabelleras – único – viudo – veinticuatro – viene – izquierda – destruir – virrey
- la cancion → las canciones – la virgen → las virgenes – el jardín → los jardines – el examen → los exámenes – el frances → los franceses – el carácter → los caracteres – último → últimamente – ágil → agilísimo
- Cuando los actores, directores, técnicos llegan a los estudios cinematográficos de la Ciudad de la Luz les impresionan sus vistas al mar [...]. La actividad fue frenética con el rodaje de la película “Astérix y Obélix en los Juegos Olímpicos” [...]. La gente trabaja pero lo más importante es que, además aprende un oficio, afirma el escenógrafo: “La mejor escuela para ellos es esta”. [...] “Hoy no sabemos cuándo terminaremos lo que hay que hacer”. [...] “Está preparando los decorados para que todo esté listo”. (*El País*)
- ¿Quién eres tú? preguntó el niño.
– Soy tu vecino. ¿Cómo estás?
– Sabes, soy miope. Solo puedo ver algunas estrellas. ¿Por qué no me las describes?
– Eso sí puedo hacerlo.
– ¿Aún no ha vuelto tu madre? ¿Dónde está?
– No sé. Todavía no ha vuelto. No quiero quedarme solo. Por favor quédate conmigo hasta que vuelva.
– ¿Quieres que te dé algo o que vaya a buscarte algo? Para mí es fácil.
– No, gracias. Solo que te quedes. me dijo estremeciéndose.

⇨ Les modifications orthographiques

- una vez → dos veces – el capataz → los capataces – el chico feliz → los chicos felices – la nariz → las narices
1. Mezo a mi nene. – 2. Enciendo el horno para que cuezan las patatas. – 3. Contruyeron una nueva casa. – 4. Corrijo las faltas. – 5. Hace falta que pagues la cuenta. – 6. Me acerqué a la tienda. – 7. Me disfrazé de payaso.

Étape 2

L'article défini

I. Formes (rappel)

1 Articles définis.

	Masculin	Féminin	Neutre
Singulier	el	la	lo
Pluriel	los	las	

2 Articles contractés.

- **a + el = al**
- **de + el = del**
 - Voy **al** cine. Vengo **del** parque.
 - Je vais **au** cinéma. Je viens **du** parc.

II. Emploi particulier

Au **singulier** devant un **nom** féminin commençant par **[a]** ou **[ha]** **accentués**, on emploie **el** au lieu de **la** mais le mot reste féminin.

- **el** agua → **las** aguas claras
- el** águila → **las** águilas (les aigles)
- el** haba → **las** habas (les fèves)

Cette règle n'est pas valable lorsqu'il s'agit d'un adjectif ou d'un nom commençant par un **[a]** atone.

- **la** alta torre – la arena

III. Emplois

1 L'heure précise dans le temps.

Le mot « *hora* » est sous-entendu.

- Son **las** tres y media.
- Il est trois heures et demie.

2 Les jours de la semaine.

En général :

- Iré **el** sábado.
→ J'irai samedi (prochain).

Périodicité :

- Tienda abierta **los** lunes por la tarde.
→ Boutique ouverte **tous les** lundis après-midi.

3 L'âge.

Los est employé pour indiquer l'âge ou la date d'un événement personnel.

- Se murió a **los** setenta años.
→ Il est mort à soixante-dix ans.

4 Lorsqu'on parle d'une **personne** devant **señor, señora, señorita**.

- **El señor** Presidente.
→ Monsieur le Président.
- **La señorita** Márquez...
→ Mademoiselle Marquez...

5 Pour transformer un verbe en **substantif**, on emploie [**el**].

- Oigo a lo lejos **el repicar** de las campanas.
→ J'entends au loin les cloches sonner.
- **El hablar** mucho.
→ Le fait de beaucoup parler.

6 Expression du **pourcentage**. ◀ cf. étape n° 15.

- Murió **el** cincuenta por ciento del ganado.
→ Cinquante pour cent du troupeau mourut.

7 Devant un **nom apposé** à un **pronom personnel**.

- Yo, **el** infrascrito...
→ Je, soussigné...

8 Il remplace un **possessif**. ◀ cf. étape n° 22.

- Se puso **la** gorra y **la** riñonera.
→ Il mit sa casquette et son sac banane.

9 Il remplace un **démonstratif**. ◀ cf. étape n° 23.

- – He perdido el sombrero.
– Ponte **el** de tu hermano.
→ – J'ai perdu mon chapeau.
– Mets **celui** de ton frère.